

# Andulko šafářova

Bechyňská

*Klidně*



An - dul - ko ša - fá - řo - va, hu - sič - ky  
ne-máš do - ma. Hu - sy jsou v ječ - me -  
ně, An - dul - ko, vy - žeň je! Vy-žeň je  
z ječ-me-ně ven, dřív než bu - de bí - lý den.

- 1 Andulko šafářova, husičky nemáš doma. :|  
Husy jsou v ječmeně, Andulko, vyžeň je!  
Vyžeň je z ječmeně ven, dřív než bude bílý den.
- 2 „Já bych je ven vyhnala, jen kdybych se nebála. :|  
Paňmáma lehce spí, jak se hnu, všechno ví!  
Já nesmím z komůrky ven, dřív než bude bílý den.“

**Andulko šafářova**

Bechyňská

aus der Gegend von Bechyně  
(Stadt in Südböhmen)

*klidně*

*ruhig*

1

Andulko šafářova,  
husičky nemáš doma.  
Husy jsou v ječmene,  
Andulko, vyžeň je!  
Vyžeň je z ječmene ven,  
dřív než bude bílý den.

Ännchen, (Tochter) des Schaffers\*,  
(deine) Gänschen hast du nicht daheim.  
Die Gänse sind in der Gerste,  
Ännchen, treibe sie hinaus!  
Treibe sie aus der Gerste hinaus,  
bevor es wird heller Tag.

2

„Já bych je ven vyhnala,  
jen kdybych se nebála.  
Paňmáma lehce spí,  
jak se hnu, všeco ví!  
Já nesmím z komůrky ven,  
dřív než bude bílý den.“

"Ich würde sie raustreiben,  
nur wenn ich mich nicht fürchtete.  
Frau Mutter hat einen leichten Schlaf,  
wenn ich mich rege, weiß sie alles!  
Ich darf nicht aus der Kammer raus,  
bevor es wird heller Tag."

\* *Schaffer* Vorarbeiter auf dem Gutshof;  
*správca* (slw), *správce* (tch) Gutsverwalter

KH 110397